

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 15

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der  
Akademischen-technischen  
Vereine

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

98. Jahrgang 10. April 1980

Heft 15/80

## Offizielles Organ

des Schweizerischen  
Ingenieur- und  
Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger  
Studierender  
der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen  
Vereinigung  
Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und  
Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

### Druck:

Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Inhalt

### Maschinenbau

Die Hochleistungs-Zahnrad-  
hobelmaschine SH-1200.  
Von *Peter Bloch*, Zürich 355

### Oberflächentechnik

Das «Shot-peenen» von  
Zahnradern, Von *J. Horowitz*, Zürich 359

### Sicherheit von Bauwerken

Die ausserordentliche Ver-  
formung der Staumauer Zeu-  
zier 376

### Persönlich

Karl Rüttschi zum 75. Ge-  
burtstag. Von *M. Künzler*,  
Nussbaumen 377

### Nekrologe

Prof. Dr. Ezio Dal Vesco.  
Von *Hannes Wanner*, Zürich 377

### Mitteilungen aus dem SIA

Norm 113/1 «Mauerwerk,  
Leistung und Lieferung» 377

### SIA-Sektionen

Waadt. Winterthur 378

### 125 Jahre ETH Zürich

Öffentliche Veranstaltungen  
im April 378

Laufende Wettbewerbe.  
Wettbewerbsausstellungen B 53

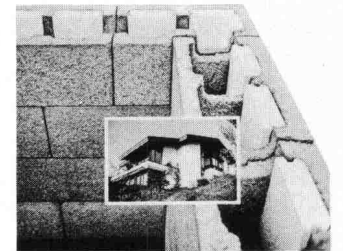
Aus Technik und Wirt-  
schaft. Kurzmitteilungen B 54

Aus Technik und Wirt-  
schaft. Weiterbildung, Ta-  
gungen B 55

Tagungen. Stellenvermitt-  
lung SIA/GEP B 56

## zum Titelbild

### Optimale Wärmedämmung mit *Durisol* k-Mauerwerk



### Spürbar höhere Wohnbehaglichkeit mit DURISOL-k-Mauerwerk

Das DURISOL-k-Bausystem  
vereinigt in idealer Weise die  
Hauptfunktionen einer Aussen-  
wand: Tragfähigkeit, Kälte- und  
Wärmeschutz, Feuchtigkeits-  
haushalt und Schallschutz. Es  
unterscheidet sich gegenüber  
traditionellem Mauerwerk vor  
allem durch die Trennung der  
statischen und isoliertechni-  
schen Funktionen. Isolation und  
Tragfähigkeit werden unabhän-  
gig voneinander, den gegebenen  
Verhältnissen entsprechend di-  
mensioniert. Die statischen  
Funktionen übernimmt der Füll-  
beton. Der DURISOL-k-Mauer-  
stein dient als Schalung und als  
Wärmeisolation, wobei das  
Wärmedämmvermögen durch  
integrierte Zusatzisolation we-  
sentlich gesteigert wird.

#### Zum Beispiel:

Dk4M25, Mauerdicke 25 cm,  
k=0,48 W/m<sup>2</sup>K  
Dk6M30, Mauerdicke 30 cm,  
k=0,39 W/m<sup>2</sup>K

## Abonnemente

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 127.-  
½ Jahr Fr. 67.-  
Einzelnummer Fr. 5.-

### Ausland:

1 Jahr Fr. 135.-  
½ Jahr Fr. 71.-  
Einzelnummer Fr. 6.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 85 90/91

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
01/361 97 40

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 6/1980

		Patrimoine industriel	
Concours	B21	Une vocation culturelle et romande, par <b>Marc-A. Barblan</b>	74
Carnet des concours	B22		
Actualités	B22	Industrie et technique	B23
Bibliographie	B22, 76, B24	Congrès	B23
Environnement		Vie de la SIA	B24
Le traitement des déchets dans le canton de Vaud, par <i>Jean-Pierre Guignard</i>	69	EPFL	B24
		Documentation générale	B24

## Vorschau auf das nächste Heft

Bauformen im ländlichen Raum

# Wer macht was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmeler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20/21  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056/74 01 71

### Architekturmodelle

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11  
Toni Wuest, 8032 Zürich  
Russenweg 5, Tel. 01/251 58 60  
Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01/66 11 55

### Baugrunduntersuchungen

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
8570 Weinfelden, Tel. 071/22 22 30  
1037 Etagnières, Tel. 021/91 10 85

### Bauthermographie und dynamische Wegmessung

JENZER AG Messtechnik  
8954 Geroldswil, Tel. 01/748 24 24

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071/63 12 32, Telex 77176  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056/41 11 51  
Schweiz. Seil-Industrie AG CIS  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053/5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Datenverarbeitung

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstr. 36, Tel. 01/242 14 34  
FIDES Rechenzentrum, 8002 Zürich  
Bleicherweg 33, Tel. 01/202 78 40  
Schweizerische Niederlassungen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne

### Erschütterungs-Messungen

EXPLOSIV CONSULT AG  
Sprengingenieurbüro,  
Zustandsaufnahmen  
8320 Fehraltorf ZH, Tel. 01/954 16 00  
GEOTEST AG  
(s. Baugrunduntersuchungen)

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057/6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041/31 20 88

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061/72 10 60

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Geologie – Geotechnik – Geophysik

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel  
Tel. 061/61 33 14  
GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Beratung- und EDV-Berechnung im  
Grundbau, Erdbaulabor  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01/362 56 28

Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau  
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich  
Tel. 01/251 48 62

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstr. 125, 8032 Zürich  
Tel. 01/252 36 88 und 01/252 44 42

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss,  
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur  
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahl AG, 8032 Zürich  
Chem. Holzbeizerei und Spritzwerk  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01/53 50 40

### Holzfalltüren – Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/445 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/853 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmeler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20 / 21  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056/74 01 71

### Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

### Kanalreinigung

Kanalreinigung Widmer AG  
7-Tag-und-Nacht-Pikett  
8803 Rüslikon, Tel. 01/724 21 50

### Lärmbekämpfung

Schneider+Co. AG  
8401 Winterthur, Zeughausstr. 70  
Tel. 052/89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Techn. Lärmschutzanlagen und  
AFL Engineering International  
Planung, Beratung und Fabrikation  
AG für Lärmschutz  
CH-4652 Winznau  
Tel. 062/35 36 40

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz  
Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttentz/Basel  
Tel. 061/61 33 14

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056/74 01 71

### Mauerentfeuchtung Ausblüsungsschutz

Dokumentation bereitwillig:  
Max Anderegg, 9011 St. Gallen  
Biserhofstr. 27, Tel. 071/23 65 64  
Ausführung i. d. ganzen Schweiz

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01/52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen  
Tel. 01/761 60 22

Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumteile,  
normierte Bauteile  
Sonnenenergie-Anlagen

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

### Natursteine

J. und A. Küster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

### Öltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056/74 01 71

### Pendeltüren

Carl Sigerist AG  
8201 Schaffhausen, Tel. 053/4 39 21

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

Pumpenbau AG  
8202 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21  
K. Rüttschi AG, 5200 Brugg  
Tel. 056/41 04 55

Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstr. 24  
Tel. 01/241 48 23

### Regale

HUPFER Metallwaren  
Riedhofstrasse 75, 8049 Zürich  
Tel. 01/56 06 00

### Rohrdurchstossen statt aufbrechen!

Werkleitungen, Steuerungen,  
Abwasser  
Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 00 11

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung  
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01/836 61 14

### Schiebe- u. mobile Wände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063/60 11 33  
Schiebe- und mobile Wände in  
schallhemmender Ausführung  
30–45 db F 90  
Inbau AG, 9410 Heiden  
Tel. 071/91 11 83  
Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15  
Carl Sigerist AG  
8201 Schaffhausen, Tel. 053/4 39 21

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wetztingen, Dorfstrasse 37  
Tel. 056/26 06 24, Telex 54970 ch

### Temporäre Arbeit

MEDIA	INTERIM	MEDIA
Basel	Tel. 061/43 66 50	
Lausanne	Tel. 021/20 40 77	
Moutier	Tel. 032/93 90 08	
MEDIA	INTERIM	MEDIA

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063/60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore  
Automaten-Steuerungen

### Transporte u. Kranarbeiten

Alfredo Piatti AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 00 11

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz  
und Aluminium, Scheren-  
und Holzschiebetreppen

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit- rohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen  
Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 22 05

### Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01/312 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchschild AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054/7 24 71

# AUCH DEN UNWETTER-WINTER 1980 ÜBERSTAND DIESER TRAUM AUS HOLZ SCHADLOS



Hausherr Ehe – selbst Architekt – liebt Holzobjekte über alles. Er möchte auch in Zukunft nicht bereuen, dass er ganz in Holz gebaut hat. Voraussetzung dafür ist ein perfekter Schutz gegen alle Schädlinge und vor allem gegen die hierzulande stark und rasch wechselnden Witterungsbedingungen.

Maler und Hausherr waren sich einig: Wir verwenden TAIGA. Das war vor Jahren. Heute sagen beide: Wir würden wieder TAIGA nehmen.

# Taiga

Holzbehandlungssystem  
speziell für die klimatischen  
Extreme der Alpenländer.

Tobler + Co. AG, Industriestrasse 2  
CH-9450 Altstätten, Tel. 071/76 11 11

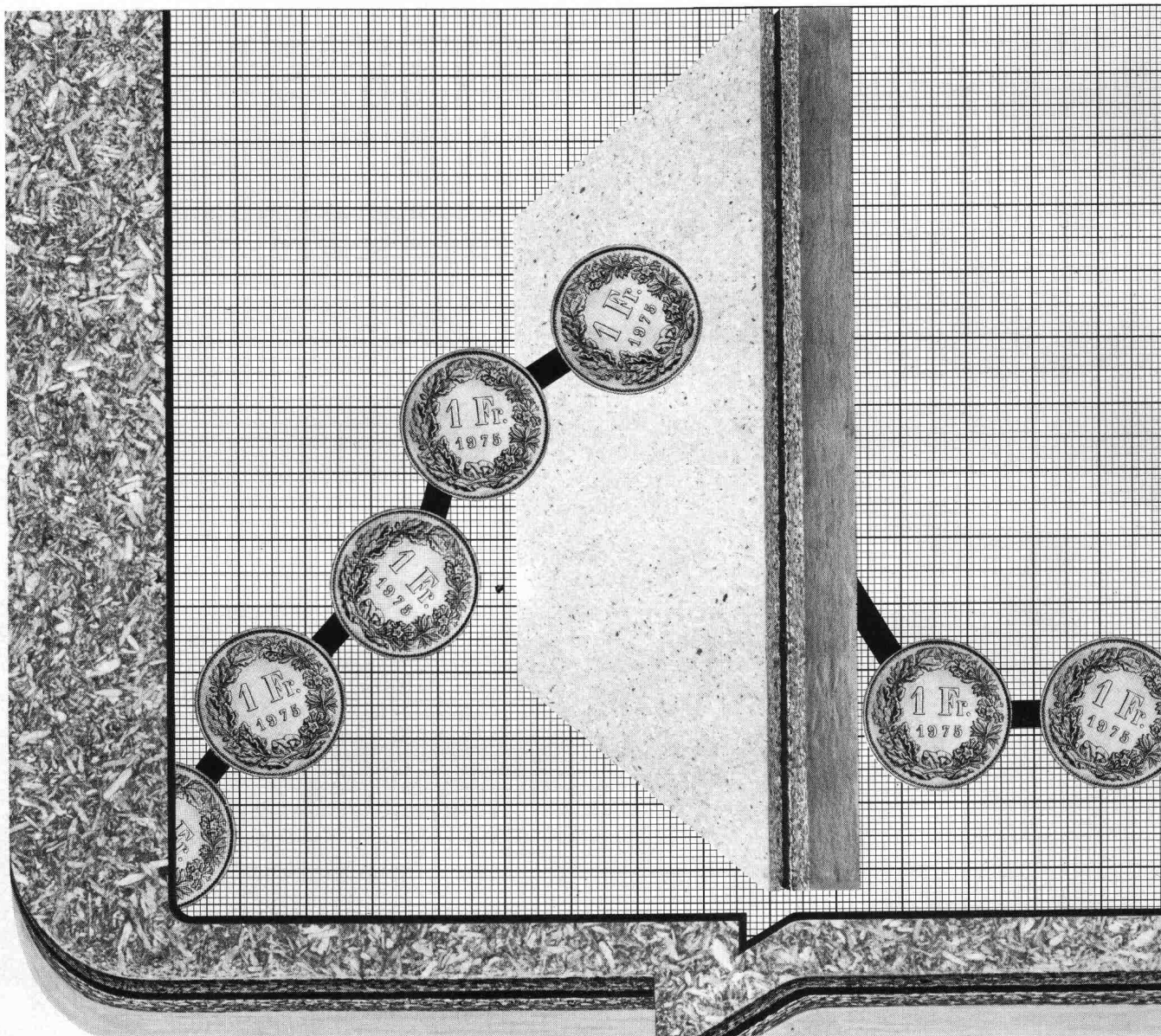
Verlangen Sie eine Dokumentation  
oder konsultieren Sie unseren  
Beratungsdienst. Wir stehen Ihnen  
unverbindlich zur Verfügung.

**071/76 11 11**



Warnungen  
auf den  
Packungen  
beachten.





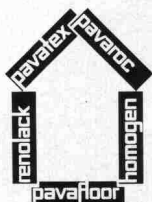
## Bei steigenden Ölpreisen die Heizkosten senken. Mit HOMISOL. Jawohl!

Isolieren ist Trumpf! Als Folge steigender Heizölpreise. Und im Hinblick auf Energiesteuern, die sich am Horizont abzeichnen. Das gibt den Bau- und Hausherrn zu denken!

Für bessere Isolationen gibt's die HOMISOL. Für alle Anforderungen und Anwendungsbereiche. Dank variantenreicher Verbindungen verschiedener

Trägerplatten mit Schaumstoff oder Glaswolle. In Stärken von 33 mm bis 119 mm. Und gegen Temperaturen von  $-50^{\circ}\text{C}$  bis  $+250^{\circ}\text{C}$ . In einer reichen Auswahl massgenau verlegbarer Span-Isolierplatten. Ausgerüstet mit Nut und Feder.

Verlangen Sie unsere Arbeitsunterlagen. Für sämtliche Plattenqualitäten und deren Anwendung. Machen Sie Gebrauch vom Technischen Dienst der Bois Homogène SA. Profitieren Sie von der Erfahrung unserer Spezialisten.



**HOMISOL,**  
die Span-Isolierplatte  
mit dem hohen Isoliervermögen.

Bois Homogène SA  
1890 St-Maurice  
Telefon 025/651771  
Telex 25760 boho CH

**homogen**<sup>®</sup>

Technische Beratung:  
Deutschschweiz und  
Tessin: 057/66000  
Westschweiz: 025/651771  
Pavatex AG: 042/365568

# «*Drum prüfe, wer sich lange bindet.*»

Bei jeder Investitions-Partnerschaft gehen Sie zwangsläufig eine recht lange Bindung auf Gegenseitigkeit ein. Eine solche Bindung soll auch nach Jahren noch halten, was Sie sich von ihr versprochen haben. Bei uns wissen Sie bei Vertragsabschluss genau,

was Sie erwartet und was Sie von uns erwarten können. Ein fairer, objekt-spezialisierter Vertrag, der auf Ihre Möglichkeiten zugeschnitten ist, erspart Ihnen kostspielige Überraschungen. Es lohnt sich, vorher zu vergleichen.

***Wir sind auch später für  
Sie da.***



A+E Leasing AG  
Stampfenbachstr. 117 8035 Zürich  
Tel. 01/363 10 00

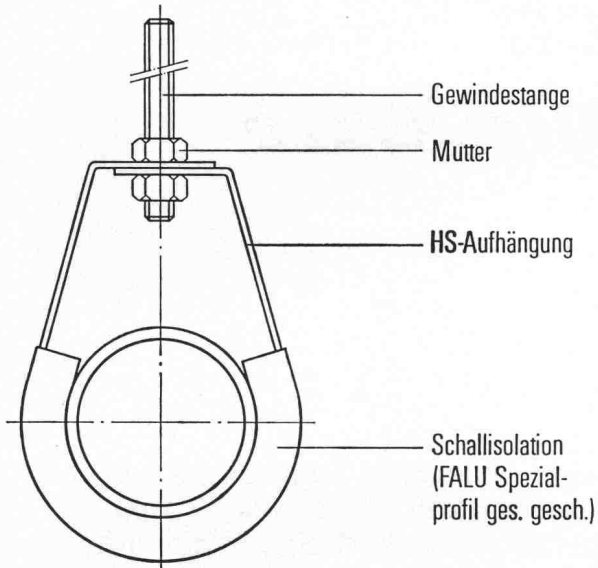
A+E Leasing SA  
2, rue A. Vallin 1201 Genève  
tél. 022/32 33 20

A+E Leasing AG  
c/o Fidema SA  
Via S. Balestra 15a 6900 Lugano  
Tel. 091/23 30 84

Aktionärsbanken: Schweizerische Volksbank, Kantonalbank von Bern, Banque Cantonale Vaudoise, St. Gallische Kantonalbank, Graubündner Kantonalbank, Solothurner Kantonalbank, Banque Hypothécaire du Canton de Genève, Banque de l'Etat de Fribourg, Banque Cantonale Neuchâteloise, Appenzell-Ausserhodische Kantonalbank, Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank.

**NEU**

# FALU HS-Aufhängung Pat. angem. mit oder ohne Schall-Isolation



- schnelle, einfache Montage
- Schallisolation direkt am Rohr  
Vorteil: bedeutend höhere Schallabsorbierung
- in der Höhe regulierbar
- viel Qualität zu vorteilhaftem Preis

erhältlich im Fachhandel



K. Fassbind-Ludwig + Co.  
Rickenstrasse  
8646 Wagen b. Jona SG  
Telefon 055 / 27 50 16 / 27 83 93

publitec



**PREBETON AG**

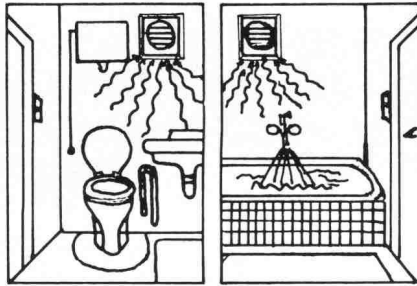
Baumaterialien

Eymattstrasse 71 · 3027 Bern · Telex 32464 · Telefon (031) 56 33 01

Die grosse Erfahrung unseres technischen Buros, unserer Fabrikations- und Montageabteilung erlaubt uns sämtliche Probleme der Vorfabrikation von Fassaden, Brücken, Tunnel-, Galerie- und Industriebauten zu lösen.

Sie haben die Idee. Wir führen sie aus!

**Das beste  
Entlüftungs-System  
für kleine,  
gefangene Räume:**



B 1/78

# Mini Turbinette Einbauventilator

(formschöner, kompakter Druckventilator  
passend in Einbaurohre von nur 100 mm  $\varnothing$ )

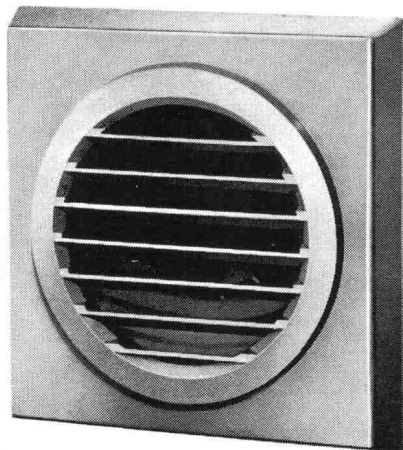
## mit vollautomatischer Nachlaufsteuerung

(10 Min-Nachlaufzeit nach Betätigung  
des Lichtschalters)

Für eine perfekte Entlüftung von geschlossenen Räumen, z. B. WC, Bad, braucht es nicht nur einen leistungsfähigen – aber möglichst unauffälligen – Ventilator, sondern auch eine selbstdenkende Schaltvorrichtung. Die Lösung heisst: Mini-Turbinette in Verbindung mit unserem elektronischen Nachlaufzeitschalter. Die Elektronik sorgt dafür, dass der Ventilator noch ca. 10 Min. weiterläuft, nachdem das Licht ausgeschaltet wird. Ideal auch für Küchen-Abzugshauben und überall dort, wo ein Gerät nach dem Ausschalten noch ca. 10 Min. nachfunktionieren soll, von der Gartenlampe bis zum Laborapparat.

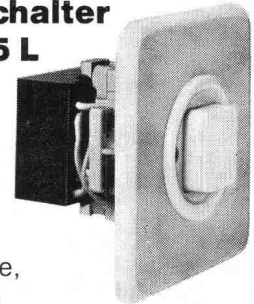
**Mini-Turbinette und Elektronik Nachlaufzeitschalter – 2 Qualitätsprodukte der AWAG**

### AWAG Mini-Turbinette



Der kleinste, preisgünstige Druckventilator mit der grossen Leistung: 100 m<sup>3</sup>/h. Für Neubauten und nachträglichen Einbau an bestehende Luftkanäle. Lageunabhängig. Modelle für Einbaurohre von 100 und 115 mm  $\varnothing$ , mit oder ohne Verschluss, Kontrolllampe und Zugschalter.

### AWAG Elektronik Nachlaufzeitschalter Typ AW15 L



Für jahrelange, störungsfreie Funktion. Standardausrüstung mit 10 Min. Nachlaufzeit, 220 V, komb. mit Leuchtdruckschalter, anschlussfertig verdrahtet; auf Wunsch auch mit kürzerer Nachlaufzeit lieferbar. Passend in UP-Dose.  
Typ AW 15 ohne Lichtschalter.  
Variante:  
Typ AW 15 T mit 2 Min. Einschaltverzögerung und max. ca. 8 Min. Nachlaufzeit.  
Typ AW 15 TL wie AW 15 T, jedoch inkl. Leuchtdruckschalter.

### Coupon

MT 16 

Ich möchte mehr Informationen, bitte senden Sie mir Ihre Ventilatoren-Broschüre.

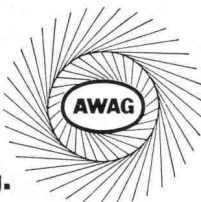
Name

Strasse

PLZ/Ort

A. Widmer AG, 8036 Zürich, Sihlfeldstr. 10  
Tel. 01/33 99 30

**Ihr Ventilatoren-  
Lieferant  
mit der grossen  
Erfahrung.**



A. Widmer AG, 8036 Zürich, Sihlfeldstr. 10, Tel. 01/33 99 30



Problem:

**Gemütlich  
warm haben  
ohne ungemütliche  
Heizrechnung?**

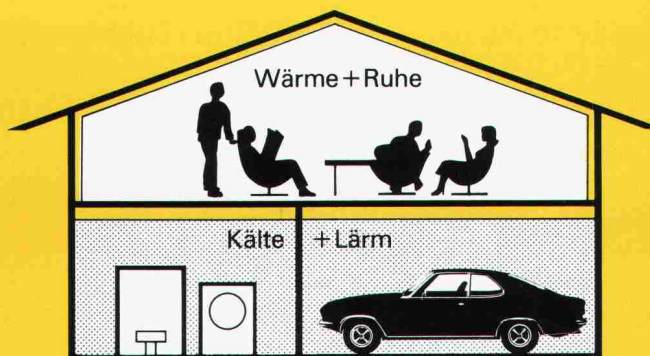
Lösung:

## **Mit VETROFLEX-PB- Isolierplatten**

Nehmen wir ein Beispiel. Wohnungen über Keller-  
geschossen sind kalt und nur mit erhöhten Kosten gut zu  
heizen. Zudem kann der Lärm der Heizung, der  
Waschmaschine oder der Garage die Bewohner empfind-  
lich stören.

VETROFLEX-PB-Platten schaffen hier einfach und  
wirksam Abhilfe. Sie halten die Wärme in der Wohnung,  
der Fussboden ist warm. Ausserdem wird der Lärm im  
Kellergeschoss geschluckt (absorbiert) und dringt nicht in  
die Wohnung.

VETROFLEX-PB-Platten machen Häuser komfor-  
tabler. Und sich selbst sehr schnell bezahlt – vor allem bei  
den heutigen Ölpreisen.



VETROFLEX PB wird direkt unter die Decke geklebt oder  
auf einer Holzlattung befestigt.

Unser technischer Dienst berät Sie gerne und unver-  
bindlich in allen Fragen der Wärme- und Schallsisolierung.

# **ISOVER VETROFLEX**

## **Komfortabel Energie sparen!**

FIBRIVER Verkaufsbüro deutsche Schweiz  
8155 Niederhasli/ZH (Tel. 01/850 24 44)

TRIO

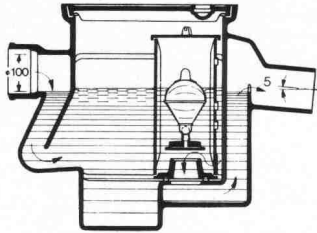


*denk mit  
spar mit!*

## Öl- und Benzinabscheider

Kleinabscheider 0,5–10 l/s aus Guss und Stahlblech  
Grossabscheider 25–400 l/s in Ortsbeton oder  
Fertigstahlbeton, mit und ohne selbsttätigem  
Schwimmerabschluss, autom. Ölüberlaufrinne,  
Alarmanlagen usw. nach DIN 1999

Weitere Produkte aus unserem Programm:  
PASSFA Messtechnik, Auslaufregler, Kanalspüler,  
Abdeckungen und Bodenwasserabläufe



**PASSAVANT-Klein-Benzinabscheider**

Benzinabscheider CURATOR aus Guss  
mit selbsttätigem Abschluss, DIN 1999

IPK-Zulassung Nr. 335  
(Interkommunale Zulassungsprüfstelle)



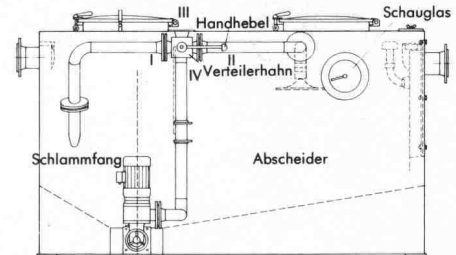
Verlangen Sie unsere  
ausführlichen Unterlagen.

**Werner Maag AG**  
Zeltweg 44  
8032 Zürich

Telefon 01 251 7580/81  
Telex 58675

## Fettabscheider

aus Guss, Stahlblech oder GFK (glasfaser-  
verstärkter Kunststoff)  
PASSAVANT-Fett- und Kartoffelstärkeabscheider  
mit Vollautomatik, nach DIN 4040/41/43



**Fettabscheider-Anlage LIPURAT-Standard**  
Geruchlos arbeitende Anlage aus Stahlblech  
mit automatischer Entleerungs- und Spül-  
einrichtung.

Adresse:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SIA 30

Battis und Ruegg BSR 418

# Geilinger unitherm-Fenster, die energiegerechte Problemlösung für industrielle Neubauten und Renovationen.

Wirksame Wärmedämmung und langfristige Unterhaltsfreiheit dank äusseren Strukturprofilen aus Neopren und dem Fehlen äusserer metallischer Flächen.

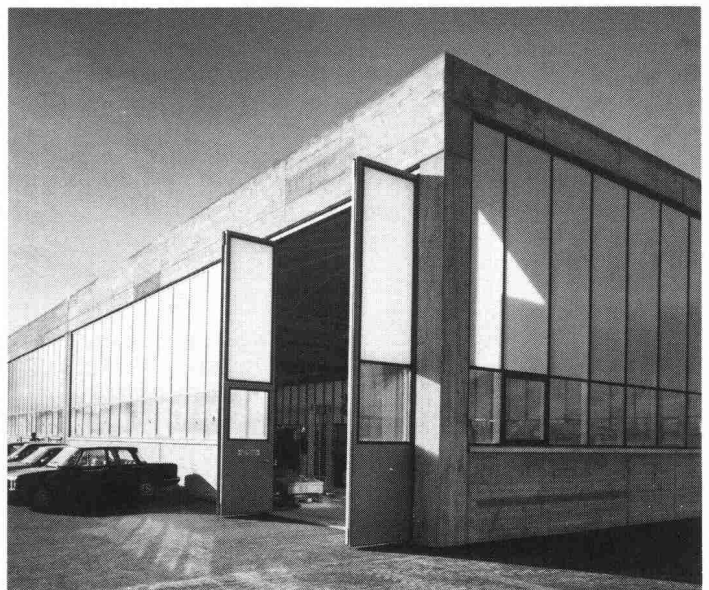
Statische Anpassungsfähigkeit erlaubt weitgespannte und zugleich wirtschaftliche Lösungen.

unitherm-Fenster bringen Heizkostensparnisse, die einen kurzfristigen R.O.I. gewährleisten.

Beachten Sie unseren Prospekt in der Schweizer Bau-dokumentation oder, noch besser, verlangen Sie direkt unsere Beratung.

## Fabrikationsgebäude Sevelen SG

Bauherr: Gebrüder Tanner, Mechanische Werkstatt, Sevelen SG  
Projekt und Bauleitung: D. Eggenberger, Architekt HTL, Buchs SG  
Unsere Lieferung: 600 m<sup>2</sup> unitherm-Fenster mit Verbundglas und Acryl-doppelstegplatten



**GEILINGER**

Ingenieur- und  
Metallbau-Unternehmung

Geilinger AG  
8353 Elgg, PF 175  
Tel. 052 47 34 21, Telex 76528

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich



**PLEWA**  
isofix®

## die überzeugende Neuheit im Kaminbau

**Dreischalig in nur 2 Teilen,  
das bedeutet Vorteile für den  
Architekten, Bauunternehmer  
sowie den Bauherrn**

Den Plewa-Montagekamin haben wir nochmals verbessert. Ab sofort liefern wir das Schamotte-Innenrohr mit werkseits montierter Isoliermatte. Diese patentierte Konstruktion bietet handfeste Vorteile:

- Weniger Handgriffe, schnellere und problemlose Montage.

- Weniger Fehlerquellen, kontrollierte Qualität bei Dämmschicht.
- 80% bessere Wärmedämmung gegenüber der traditionellen Isolierung.

Die Plewa-isofix-Bauweise garantiert sichere Funktion, spürbare Energieeinsparung und eignet sich für alle Brennstoffe.

### Fornax AG

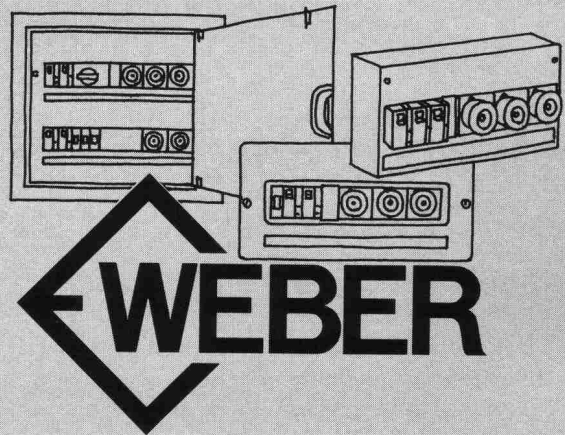


Flugplatz  
2540 Grenchen  
065 / 8 23 14  
Telex 34 565

### Keller AG



Ziegeleien  
8422 Pfungen ZH  
052 / 31 10 21  
Telex 76464



## Strom verteilen. Im Neubau, Umbau oder Altbau.

Und das auf die sicherste Art. Sicher für Sie, weil Weber Wohnungsverteiler formschön, robust und erweiterungsfähig sind und nur kurze Montagezeiten erfordern. Sicher für den Konsumenten, weil sie hohen Komfort bieten und gefahrlos zu bedienen sind. Schon beim Planen, also beim Elektroingenieurbüro und Architekten, fängt es an. Je nach Standort des Verteilers, Art des Gebäudes und der zur Verfügung stehenden Wandstärke eignet sich die eine oder andere Ausführung. Im Neubau am ehesten das VG: Unterputzverteiler mit Türe. Unauffällig, bequem und sicher. Auch in Holzbauten. Oder das UP mit Abdeckplatte, ohne Türe, daher etwas preisgünstiger und weniger Einbautiefe beanspruchend. Für Umbauten und Altbausanierungen eignen sich auch die Typen AP. Sie erfordern keine Maurerarbeiten, weil sie über Putz montiert werden. Unabhängig von der Art der verlegten Leitungen. Weber Wohnungsverteiler gibt es in verschiedenen Grössen, leer oder nach Ihren Angaben bestückt.

Weber AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke, Telefon 041-505544



# Software entscheidet.

**Nur Hewlett-Packard bietet Ihnen bis zu 3000 Programme.**

Top-Programmierer haben Programme geschaffen, die Sie brauchen. Die Ihnen Zeit und Mühe sparen. Die Ihnen ermöglichen, Ihren «Programmierbaren» von Hewlett-Packard unverzüglich gewinnbringend zu nutzen.

6a

Bitte senden Sie mir eine Dokumentation über Software und programmierbare Rechner.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
 Hewlett-Packard (Schweiz) AG,  
 Abteilung Information,  
 Zürcherstrasse 20, 8952 Schlieren.



**HEWLETT  
PACKARD**

Hewlett-Packard (Schweiz) AG, Zürcherstrasse 20,  
8952 Schlieren, Telefon 01/730 52 40

## Die Pensionskasse

**SIA  
STV  
BSA  
FSAI**

eine Alternative  
für Ihre  
Personalvorsorge

### Das Ziel

die lückenlose Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge für die Angehörigen der technischen Vereine (Mitgliedschaft kann auch bei Berufswechsel beibehalten werden)

### Die Vorteile

die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI ist eine Selbsthilfeorganisation der technischen Verbände mit Selbstverwaltung (paritätische Zusammensetzung aus angeschlossenen Arbeitgebern und versicherten Mitarbeitern)

### Die Sicherheit

ist garantiert durch den versicherungstechnischen Aufbau und laufende Beratung durch neutrale Experten; durch die Rückversicherung sowie dank der Geschäftsführung und Anlage der Vorsorgemittel durch eine der grössten und angesehensten Treuhandgesellschaften der Schweiz mit Spezialisten auf allen Gebieten

Verlangen Sie weitere Informationen bei:  
 Pensionskasse SIA STV BSA FSAI  
 Waisenhausplatz 25, Postfach 2613  
 3001 Bern, Tel. 031/22 90 52

Bitte informieren Sie mich weiter:

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**Öl-unabhängige  
Heiz-Systeme**

# confotherm®

Die elektrische Fussboden-  
Speicherheizung mit Wärmekabeln

- preisgünstig
- wirtschaftlich
- behaglich
- raumsparend
- hohe Lebensdauer
- kein Unterhalt

**Energie  
sparen mit**

# digitherm®

Die Mikroprozessor-Steuerung  
mit programmierbaren Gebäudedaten

- Energieeinsparnis 20–40 %
- Einstellgenauigkeit 0,1° C
- Einfache Bedienung
- Digitale Anzeige der Daten
- Berechnung des Energiebedarfs
- Batteriebetrieb bei Netzausfall
- Diagnose- und Sicherheits-Einrichtung



WOHNRÄUME



FREIFLÄCHEN



DACHRINNEN



INDUSTRIE

Verlangen Sie  
detaillierte Unterlagen bei:



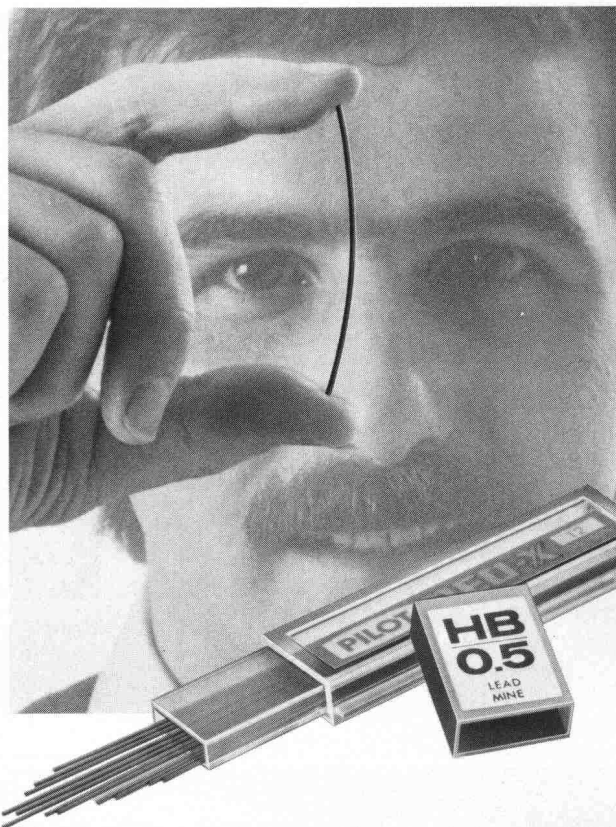
Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke  
CH-6460 Altdorf/Schweiz

Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 786 91 dag ch

Beratung, Projektierung, Ausführung und Verkauf durch unsere Franchise-Partner: Affentranger Wärme, Luzern 041 - 22 38 68 — BBC-Rollar AG, Schlieren 01 - 730 79 00 — A. Chaillat SA, Lausanne 021 - 22 33 43 — Electric AG, Brugg 056 - 41 47 22 — Fischer Electric, Biel 032 - 41 28 04 — Grossenbacher System AG, St. Gallen 071 - 24 23 88 — Hofmann & Boschung AG, Basel 061 - 42 77 76 — Protec Handels AG, Zürich 01 - 35 72 74 / 35 01 11 — Elektro Winkler & Cie. AG, Glattbrugg 01 - 810 40 40

**NEU**

# PILOT NEO-X Druckstiftminen 0,5 mm



## Elastischer, druckstabiler, bruchfester als jede andere Mine!

Minendruckstifte sind ideale Schreib- und Zeichengeräte. Wenn nur nicht der stete Ärger mit ständig gebrochenen Minen und verlorener Zeit wäre. Doch dem ist jetzt abgeholfen! Seriöse Tests beweisen: PILOT NEO-X Druckstift-Minen sind die stärksten; die mit der grössten Elastizität, Druckstabilität und Bruchfestigkeit.

Erhältlich in allen Härtegraden. Für Profis, Grafiker, Designer, Ingenieure, Architekten, Schüler usw.  
1 Dösli à 12 Minen **Fr. 2.90**



Generalvertretung: Plumor AG, St. Gallen

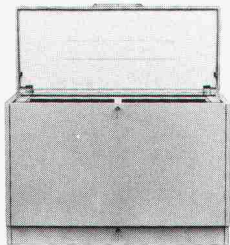
**PILOT NEO-X**  
Druckstiftminen. Die stärksten.

**peter**  
Bürotechnik AG

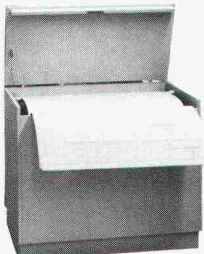
Tel. 01/242 92 22

8004 Zürich · Badenerstr. 236/Lochergut

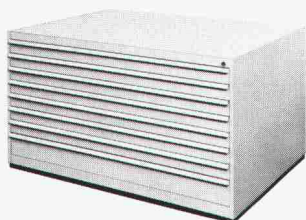
## Planschränke



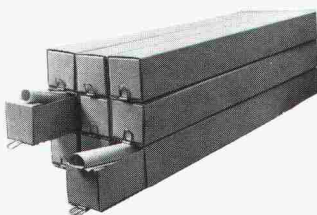
Hängeschränke A0+A1



NEU  
Fächerschrank bis A1



Schubladenschränke A0+A1



Planschblenden aus Karton  
114 x 11 x 11 cm

**Verlangen Sie unsere Prospekte + Preislisten  
Besuchen Sie unsere Ausstellung**



Aus dem Boden nehmen wir  
das Magnesitgestein,  
aus dem Wald das Holz –  
und die Idee von der wohltuenden Stille.  
Die Verbindung davon heisst

# Herakustik

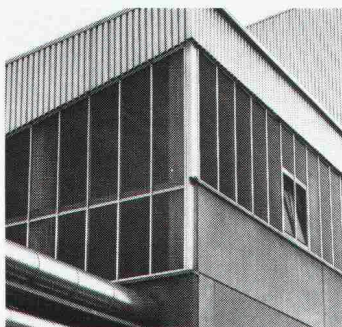
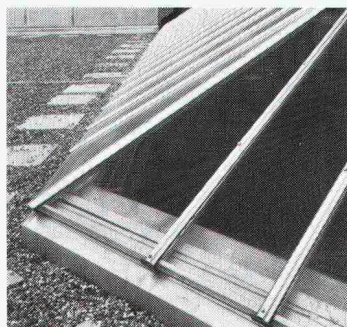
die Schallschluckplatte der Natur



Betriebsrestaurant VBZ, Zürich

**w|a|n|c|o|r**

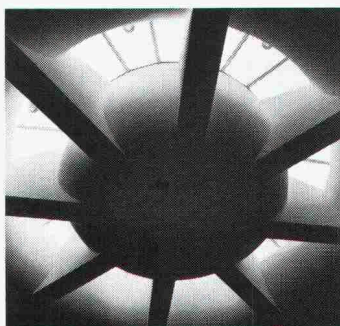
Wancor AG  
8105 Regensdorf  
Tel. 01 840 51 71



Überall dort, wo natürliches  
Licht benötigt wird, sind unsere  
Verglasungen genau das Richtige:  
Einfach- oder Isolierverglasungen  
aus eigener Produktion, inklusive  
Montage und Garantie. Nutzen Sie  
doch unsere Erfahrung und fachmännische  
Beratung bereits in der Projektphase!



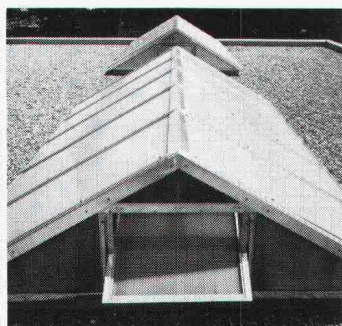
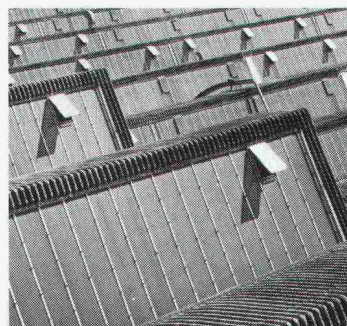
**Wir machen das Beste  
aus dem Tageslicht.**



Auch ich will das Tageslicht richtig nutzen.

- Ich interessiere mich für Ihre ausführliche Dokumentation.
- Bitte rufen Sie mich an.

SIA



**Siegfried Keller AG**

Metallbau · Bauelemente  
Industriestrasse 45 · 8304 Wallisellen  
Tel. 01/833 02 81

Zweigniederlassungen:  
Bern: 031/42 62 62 · Lausanne: 021/35 07 12

ein Unikeller-Unternehmen

# Wirtschaftliche Gründe sprechen für pre Lam<sup>®</sup> -Deckenplatten

Sie können entweder mit viel Zeit und Arbeit: schalen – armieren – ausschalen – verputzen oder eine PRELAM-Deckenplatte einsetzen. Am Ende haben Sie in beiden Fällen eine Stahlbetondecke. Zwischen der ersten Möglichkeit und der zweiten Lösung liegt jedoch ein grosser Unterschied:

## Der Aufwand

Bei der heutigen Arbeitsmarktsituation ist es aber entscheidend, dass man den Aufwand dort verringert, wo es wirtschaftlich von Vorteil ist.

## **Deshalb sprechen viele Gründe für eine Deckenlösung mit PRELAM**



Versetzen einer PRELAM-Deckenplatte

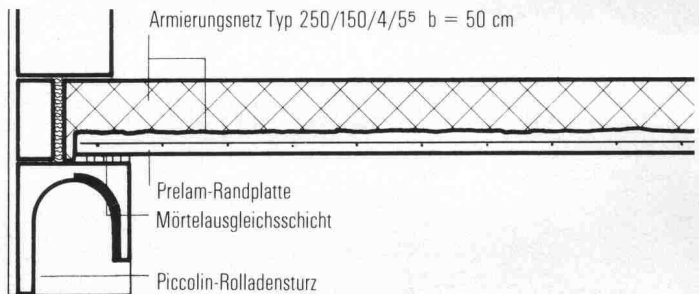
PRELAM-Deckenplatten sind grossflächige, vorgefertigte Deckenelemente, welche die Funktion der Schalung, der Hauptarmierung und des Verputzes übernehmen.

Die Plattenformate sind anpassungsfähig, erlauben eine freie Wahl der Fugenteilung und eignen sich praktisch für jeden Hochbau. Die PRELAM-Deckenplatten werden aus höchstwertigem

Beton und profiliertem Spannstahl hergestellt. Die fertige PRELAM-Decke bildet eine massive Deckenscheibe für den Überbeton, in den sich bequem Leitungen einlegen lassen. Die tadellos ebene und glatte Untersicht erübrigt ein Verputzen.

## **Weniger Aufwand – wirtschaftlicher Fortschritt**

Die Reduktion des Zeit- und Arbeitsaufwandes erlaubt einen rascheren Baufortschritt mit weniger Arbeitskräften. Das wiederum bedeutet: Leistungssteigerung ohne Mehrinvestition.



**pre Lam<sup>®</sup>**  
ein Produkt der  
**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

Verkauf durch:

Zürcher Ziegeleien  
Giesshübelstrasse 40  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01/35 93 30

J. Schmidheiny & Co. AG  
St.-Leonhard-Strasse 32  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071/22 32 62

Baustoffe Chur AG  
Pulvermühlestrasse 81  
Postfach, 7001 Chur  
Telefon 081/24 46 46